

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

63

VILLA COLLANTES

Maestro ,WALDINA BREPPE

Escuela N° 176

Fojas 11

OBSERVACIONES

FOJA

FALTANTE

Datos Fol. Moricos

tomados de

La población de

Villa Solante

D^{to} de Paclín

Pro^{cia} de Batamarca

Waldina Brebbe

Directora de la Est^{ta} Nacional
N^o 176

Creencias y costumbres.

3

Creencias y prácticas supersticiosas.

(A) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.

En la luna nueva parece la Virgen María con el niño en brazos, montados en el burrito de San José ahí tirándose.

María B. de Rivera
75 años

Cuando corre alguna estrella es bueno decir "Dios te quie" porque así no caerá sobre nosotros.

María B. de Rivera
75 años

Las estrellas con cola (cometa) aparecen cuando está cerca del día de Juicio.

La luz mala - si la luz es blanca, no indica que el alma ande en pena - si la luz es colorada el alma anda en pena porque ha dejado en vida alguna herramienta perdida, y la gente debe buscarla para sacar al alma de penas.

Estorobilda de Barrios
79 años

(B) Supersticiones relativas a plantas y árboles.

El haraizo y el coco atraen el rayo por eso hay que evitar de tener cerca de las casas!

El moye cordoba toca a algunas personas y es bueno para evitar, castigar al moye y sanar a la persona tocada con guano de vaca, o darle unciones con orinas.

Raquel de Beco
54 años

(C) Supersticiones relativas a animales.

El basilisco - El basilisco es un animal pequeño, que tiene los ojos muy grandes este animal nace de huevos sin membras y del tamaño de un huevo de paloma, que a veces ponen las gallinas, se conoce las gallinas que van a poner basilisco porque empiezan a cantar como gallos. Si por desgracia ha incubado el huevo y al nacer el basilisco mira a alguna persona está muere fatalmente pero si la persona a mirado primero al basilisco muere éste. El temor es tan grande que cuando se sospecha la existencia del basilisco es forzoso quemar la casa o parte donde pueda estar para librarse del mal.

María de Rivera

75 años

La lechura y el tero anuncian con sus gritos desgracias en las familias y cuando se los siente hay que decir "creo en Dios y no en voz" para librarse del peligro

Margarita de Collantes

40 años

Los albaniles cuando cantan cerca de las casas anuncian invidias.

El caricantino cuando revolotea cerca de los aleros del rancho anuncia desgracias

Estorofilda de Carrion

70 años

Los coquijos con sus chillidos hacen madurar la algarroba y por eso se les enseña a los chicos buscarlos y ponerlos en los algarobos.

Estorofilda de Carrion

70 años

(d) Supersticiones relativas a faenas.

El dueño de haciendas si quiere conservarlas nunca debe "hincar" al animal, pero si una vez muerto puede carrear.

El primer día de Agosto (los que quieren evitar miserias) se carrea un animal vacuno y se ponen al fuego las ollas más grandes para cocinar "para que se llueve agosto" como dicen y es seguro que en dicho mes no habrá carestías.

Belisario Albaracín

70 años

Las hilanderas jamás dejan una roca a medio hilar, por la noche, "viene la bruja". Sucedió que una vez una hilandera dijo así, a la media noche dijo que ~~era~~ el uno bailaba fue a ver y la encontró a la bruja que le había enredado todo el hilo.

Maria Pulacion

60 años

(f) Supersticiones relativas a las cosas lindes: ~~en~~

El día del juicio final aharricarán ardiendo las cuatro esquinas del mundo, resucitarán todos los muertos, no habrá niños porque varios años antes no nacerán, Dios estará sentado y pondrá a su derecha los buenos y los malos a la izquierda para llevar los unos a la gloria y los otros al infierno.

Maria de Rivera

70 años

(g) fantasmas, espíritus duendes.

En tiempo de los federales sucedió que en el lugar de Pamblones D^{to} la Paz, un hombre robó haciendas, en castigo se le cortó la mano derecha y se la ató en un árbol al lado del camino que va de Pamblones a Ayala una vez pasaba un hombre al ver la mano atada le dijo "Cuántas vacas ajenas habrás degollado" y la mano le contestó "si pero no de las tuyas". Desde entonces se mira con gran respeto este lugar y los que pasan.

de noche por ahí ven un hombre vestido de blanco parado al lado del camino.

Felipe Albarracín

70 años

El duende: El duende sale en forma de un muchachito bajito y sombrero muy grande es muy juguetón, travieso y perseguidor de niñas.

A la niña que el persegue no la deja tranquila le hace un sin fin de travasuras, si no le sujecia la comida le esconde los botines o las naugas.

Sale de preferencia a las siestas a robar los chicos que se anda jugando; el duende tiene los ojos muy colorados. Le gusta doblar los patos más chucaros, se sienta en el cogote y hace con las crines estribos, es por eso que se los encuentra a los patos las crines amudadas formando estribos a cada lado.

Estorobilda de Parrios

70 años

El espíritu se acerca a las casas y silba o suspira o bien habla algún miembro de la familia haciéndole misas rosarios, o comunicándole algún secreto que tuvo en vida.

Maria de Leco

68 años

Cuando alguna persona se ve perseguida por alguna aparición o luz mala busca de andar por el agua porque el "agua es bendita" y el mal no entra en ella.

Juana de Rivera

46 años

(h) Brujeras - Las brujas son las mujeres que tienen trato con el diablo, de noche se suele sentir sus risas cuando pasan volando y para librarnos del mal que nos pudieran hacer hay que decir al hablar de ellas "oy mártir" si cuando pasan se les tiran los fantabones de unio que se llame Juan caerían y se sabría quien es la bruja.

La bruja que es muy lista hace mal hasta en el aire.⁵
pueden hacer mal también en la comida en un cigano
en un mate en una flor etc.

Algunos males lo hacen en la forma siguiente:
hacen un muñeco de trapos y según adonde quieren
que padezca el enfermo se prenden al muñeco con
una espina si quieren que solo sufran por un tiempo
corto o con un alfiler si quieren que padezca mucho
tiempo. Uno es prender y enterrar al muñeco para
que empiece a sufrir el enemigo.

Maria de Leco
63 años

(i) Curanderismo.

Para el dolor de muelas es conveniente llevar en el
dedo un anillo sacado de la higuana.

Los quairuros o llamas dientes se les eulga a los chicos
para que les salga los dientes también es bueno colgar
les en el cuello un colmillo de animal para que no
se enfermen en el periodo de dentición.

Maria de Rivera
75 años

"Buscar sin allar" se llama así al culto de un
trichito que la persona que lo encuentra por casuali-
dad lo pone en la almohada o lo lleva en el seno
como un talismán contra el dolor de muelas.

Estorofilda de Barria
70 años

Para curar el orzuelo es bueno saludar el mortero;
antes que sale el lucero hay que ir y decirle tres
veces al mortero "buen día buen mortero saname de
este orzuelo". Este saludo se repite tres mañanas.

Jovina de Creppe
90 años

(3) Ceremonias con que se solemnizaba ciertos acontecimientos, como nacimientos, matrimonios, muertes

Era costumbre de los de antes, de unir con una cinta a los novios para que los casara el cura.

Maria de Leo

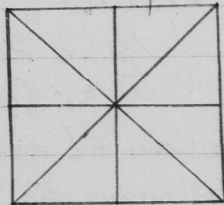
23 años

Cuando moria un angelito los padres para celebrarlo lo llevaban a la casa de los padrinos, donde lo arriolaban con flores y untado en una sillata lo colocaban y en su presencia se llevaba a todos los invitados y se hacian grandes fiestas bailas que duraban hasta tres dias, si algun otro vecino lo queria, lo cedian y continuaban las fiestas.

Josefa de Bephe

90 años

(4) Juegos Infantiles



El tres - Este juego consiste en no dejar colocar al adversario 3 fichitas seguidas en línea recta. Se juega entre 2 o 3 personas cada una tiene 3 fichitas (por ejemplo)

en la figura presente trata de colocarlas durante el juego (que es mano a mano y se mueve una ficha en cada turno a un punto inmediato) en línea recta. Los adversarios con sus jugadas buscan lo mismo ganando el que consigue colocar primero.

Las caritas - Se juega con las caras sacadas de las cajas de fósforos. A una distancia conveniente (3 cuadros por ejemplo) se tira mano a mano y una a una las caritas si al caer consigue apretar a alguna se gana y levanta todas las caritas tiradas hasta entonces. Y se comienza nuevamente el juego.

C3

El hito
 Pito hito
 colorito
 para donde vais
 tan solito
 para la Tierra
 verdadera
 fin por quera.

C4

Lari bilori
 Lari bilori
 Vicente colori
 Lari bini
 contra bini
 pica el ochoti
 fuera chicoti.

Estos dos juegos son en la misma forma. En cada una de las niñas va diciendo y a cada palabra indica una a la que le toque la última corre a las otras hasta pillar alguna que diga lo mismo.

C5

El Gallo ciego.

- Gallo ciego
- quehas perdido
- Una aguja
- y un dedal
- En que cuesta
- En la cuesta
- el botonal
- Agachate buscalo
- que yo te lo tengo
- y no te lo voy a
- entregar.

Entre una niña con los ojos vendados y otra dicen las preguntas y respuestas indicadas. Luego el gallo ciego trata de tomar alguna, que sera el gallo ciego empezando nuevamente el juego.

C6

El angel y el diablo.

- Angel - ¿Um um
 Niña - ¿Quien anda?
 A - El angel
 N - ¿Que busca?
 A - Una flor
 N - ¿Que flor?
 A - (Rosa por ejemplo)
 N - Si hay

Se lo juega en la siguiente forma: La niña pone el nombre de flores a las demás. Dos niñas una el angel y otra el diablo a buscar las flores. El interrogatorio anterior continua con la niña diferenciandose el diablo al llamar dice. Plas plas.

Si al pedir una flor hay la niña se va con quien la busca y si no llama el otro.

Cuando acaban de sacar las flores se forma una cadena y de los extremos tiran el ángel y el diablo si se corta en las flores del ángel (por ejemplo) este pierde y empiezan nuevamente el juego.

C

Don Juan de las Casas Blancas

- Don Juan de las Casas Blancas.
- Mande su señoría
- Cuántos paños hay en la horca
- Veinticinco y un quemao
- Quien lo ha quemao
- La perrita Juana
- Floregulan por picara.

Se lo juega del siguiente modo: tomados de la mano los niños de los extremos continúan el interrogatorio anterior y a la que la nombran la van y la cruzan de bajo para que se tome. Luego de pasada así toda la cadena, tiran de los extremos hasta que se corte.

C

La Rana

Don Andres señores

Señor de Sevilla

Se cantó la rana

de pieza costilla.

Cu, cu, en en, cantaba la rana

Cu en, en en debajo del agua

La mano derecha

luego la izquierda

la mano a este lado

luego a este costado

dando una media vuelta

con su reverencia

la mais en la fruit
;ay que me da verguenza.

En queda cantau y hacen la mimica que expresan los
veros.

C⁹ Juegos de sociedad.

La albahaguita - Todos se ponen el nombre de alguna
flor. Una es la albahaca y empieza:

- La albahaguita quiere dormir con el pajuello (por ejemplo)
- Me más te quisieras que yo durmiera con voz.
- Y con quien quieres dormir entonces?
- Con la azudena
- Me más te quisieras que yo durmiera con voz.
- Y con quien quieres dormir entonces?
- Con la anphola.

Se sigue el mismo interrogatorio y respuestas, sacandole
prenda al que dice una flor que no hay o se equivoca
en las respuestas o por distraccion no contesta cuando se le quie-

C¹⁰ tra.

Los vellacos

Se ponen numero los vellacos (personas) y una es doña Maria
y otro don Martin:

Don Martin - ¿Quien lo ha muerto al gato mudo doña Maria?

Doña Maria - El vellaco N^o 3 (por ejemplo)

El v. N^o 3 - Perdona doña Maria, no lo he muerto yo.

D. Maria - Y con lo ha muerto entonces?

V. N^o 3 - El vellaco N^o 8

V. N^o 8 - ¿Entes vellaco

V. N^o 3 - Quien lo ha muerto entonces.

Se continua en la forma indicada y se debe sacar prenda
cuando al hablar con D. Maria o D. Martin no se los
trata en la forma expresada, igualmente al tratar entre
vellacos debe ser en la forma dicha arriba.

C^{III}

El anda la llave - Lentados en rueda tienen de mano en mano un pañuelo un día cosa de tamaño chico. A medida que uno de espaldas hacia los jugadores hace ruido va sea frotando dos pedazos de madera y dice "anda la llave" cuando cree conveniente suspende el ruido y dice "para la llave" la persona en quien halla quedado el pañuelo al parar la llave tiene prenda y se empuja momentáneamente el anda la llave hasta sacar prenda a casi todos los jugadores.

Narraciones y refranes.

- (e) Primero está mi diente que mi pariente.
Lo que da el agua el agua lo lleva.
Tan refranuda y tan desnuda.
No te metás a camisa de once varas.

Adivinanzas

Puente sobre fuente pueblito de mala gente. (la lacliquiana)	Flojita verde florita morada abajo está la volada. (la batata)
Largo como lazo redondo como cedazo (la acaquia y el popo)	Va y viene y paradito lo tiene (el arado)
Redondón redondón sin ningún oreón (el uilo)	Por antarca y yo de rodillas en la panza te haré corquillas. (la guitarra)

C^{IV}

Quiriquiada: Cuando no pueden adivinar los preguntados quin las hace los quiriquiada a los que no adivinan. Se quiriquiada en la forma siguiente.

Quirin quirin
pare por flor chinquis
cuidao que no lo linque

Se va a ir a una Salustriana (una vieja popular por
y le va a lavar la cara. su disease)

ella le va a decir

que te frasa hijo?

Pero no sabe una Salustriana
que enté a las adivinanzas

se me pelo la panza

enté a las adivinillas

se me pelo la canilla.

Y que pregunta te han hecho?

(Aquí se dice la pregunta)

Pero hijo criado en un porongo roto

comiendo grasa de potes

empachado con porotos.

no saber que es... (y dice lo que es la pregunta)

Adolfo Seco

74 años

Artes

Poesías y canciones

Donde vas Alfonso doce
donde vas pobre infeliz
- voy a verla a Juanita
que ayer tarde no la vi.
- ya Juanita se a muerto
ayer tarde yo la vi
once duques la llevaban
por las calles de Madrid
El cajon era de oro
y la tapa de cristal
y el velo en que iba envuelta
era de espumas del mar.

Maria de Rivera
67 años

Esta canción es popular en
esta población, su título
no la recuerdan, quien
la narró dice que la can.
taban en tiempos de los
españoles.

Margarita

Margarita estaba sentada
a la sombra de un laurel
de pronto pasó un soldado
y lo hizo detener.

- ¿Qué te mi soldado
una pregunta te hare
- ¿Que pregunta mi señora?
- No lo he visto a mi marido?
- No se lo he visto señora
Ni se que señas tendrá
- Es un joven alto rubio
de mi habla muy cortés
qui en la punta de la espada
lleva un pañuelo bordado
que yo cuando era niña
que yo cuando era joven
yo misma se lo bordé
- ¿Cuánto años lo he esperado
y otro siete lo esperaré
si a los catóces no viene
yo de novia me entrará
a los dos hijos varones
a la patria los dare
y a las dos hijas mujeres
conmigo las llevaré.

Adolfo Sico

75 años

Esta canción se cantaba en tiempos que estábamos en guerra.

Arrullor

Maria Magdalena
Porque llova ese niño
por una manzana

que se le ha perdido
 Vanos para casa
 Yo te dare dor
 una para el niño
 y otra para voz.

Permíteme mi niño
 que tengo que hacer
 lavar los pañales
 y sentarme a coser.

9

Maria de Teo

63 años

De estos dos anillos (fragmentos) no saben su título.

Albircias

Albircias albircias
 albircias se den
 por un niño temeroso
 nacido en Belen.

En Belen acaba
 Jesús de nacer
 vanos pastoreillos
 vanos a Belen.

Unido a dicho ángel
 oráme, atendida
 en Belen acaba
 Jesús de nacer

Gabriel a María
 en cada otra vez
 la nueva venida
 del cielo a traer

donde está escrito si no
 si no me caso con Ud
 no me caso con nadie

Ver aquel árbol sin hojas
 que sombra puede ofrecer
 un joven comprometido
 que amor no puede tener

Niña de los ojos negros
 y los labios encarnados
 Dos padres eran mis suegros
 y un hermano mis cuñado.

Conocimientos populares.

Constelaciones: las siete cabrillas - se las ve tan movedi-
 zas a causa que están saltando, se imagi-
 nan que 7 cabrillas.

Los malos casados. son las ⁷ manchas
 blancas que aparecen distanciados en el
 cielo.

Las "tres ave maria" son tres estrellas
 chicas que están una al lado de la otra

Las "tres reyes"

La corona formada por tres estrellas.
 Gloria de Brippe
 90 años

Apuntes de gramática:

chilla: se llama así a la lana gruesa de color amarillu-
 to y sirve para hacer Murgui, hilo torco para
 la trama de colijas y peleros.

Maria de Rivera
 75 años

Niño Pichu caucha
Cito nuevo pacá.

Estos versos son fragmentos de el canto a San Nicolás.
María de Seo

Finalmente el nombre de esta población "Villa Collantes"
se origina de que todos o la gran mayoría que habita-
ban en esta, (antes San Antonio como se llamaba) tenía
por apellido Collantes y descendían de esta familia
las gentes le llamaron a este lugar "Villa Collantes".

Waldina Greppe
Directora

Dice
4 de 1921

**FOJA EN
BLANCO**